

(2) *English treaty of Lord Edward Russell, November 16, 1836.*

Articles made and agreed on at Honolulu, island of Oahu, the 16th of November, 1836.

ARTICLE I. English subjects shall be permitted to come with their vessels, and property of whatever kind, to the Sandwich Islands; they shall also be permitted to reside therein, as long as they conform to the laws of these islands, and to build houses, and warehouses for their merchandise, with the consent of the King; and good friendship shall continue between the subjects of both countries, Great Britain and the Sandwich Islands.

ARTICLE II. English subjects, resident at the Sandwich Islands, are at liberty to go to their own country, or elsewhere, either in their own or any other vessel; they may dispose of their effects, enclosures, houses, &c., with the previous knowledge of the King, and take the value with them, without any impediment whatever. The land on which houses are built is the property of the King, but the King shall have no authority to destroy the houses, or in any way injure the property of any British subject.

ARTICLE III. When an English subject dies on the Sandwich Islands, his effects shall not be searched or touched by any of the governors or chiefs, but shall be delivered into the hands of his executors or heirs, if present; but if no heir or executor appear, the consul or his agent shall be executor for the same; if any debts were owing to the deceased, the governor of the place shall assist and do all in his power to compel the debtors to pay their debts to the heirs or executor, or the consul, in case no heir or executor appears, and the consul is to inform the King of the death of every British subject leaving property upon the Sandwich Islands.

KAMEHAMEHA III.
EDWARD RUSSEL,
Captain of H. B. M. S. Acteon.

[Translation.]

Treaty concluded July 12, 1839, between the King of the Sandwich Islands and Capt. Laplace, commanding the French frigate Artemise, acting in the name of the King of the French.

ARTICLE 1. The Catholic worship is declared free in all the islands subject to the King of the Sandwich (Islands); the members of that communion will enjoy there all the privileges granted to Protestants.

ART. 2. A piece of ground for a Catholic church will be granted by the Government at Hohorourou, a port frequented by the French, and that Church will be served by priests of their nation.

ART. 3. All the Catholics imprisoned on account of their religion since the last persecutions exercised against the French missionaries will be immediately set at liberty.

ART. 4. The King of the Sandwich (Islands) will deposit in the hands of the captain of the *Artemise* the sum of twenty thousand dollars as a guarantee of his future conduct towards France, the Government of which will restore him this sum when it shall deem that the clauses of